REF 1.20.1
Nea International bv
Europalaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands
www.push.eu
Designed in the Netherlands
Made in the EU
I 1039A-20 1 / 1
04/2020
MD Medical Device
CE
©Nea

CARE

Ankle brace

Product information

EN • AR • PY • KRN • SL
EL • YKP • CHN • FR • RO
• LT • LV • TR •

PUSH CARE ANKLE BRACE

INTRODUCTION

Push care products provide solutions when your freedom of movement is restricted by an injury or disorder. Approved by physicians and scientists.

Your new ankle brace is a Push care product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push care ankle brace helps relieve pain and creates a sense of greater stability by means of adjustable pressure.

Push care products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and carefree use.

Read the product information carefully before you use the Push care ankle brace. If you have any questions, please consult your reseller or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS

Your Push care ankle brace provides compression around the ankle, improving the sense of stability of the joint. This compression can be adjusted as needed.

The ankle brace has a perfect fit and can be worn in practically any shoe. So-called comfort zones of padded material have been created around vulnerable areas of the ankle.

The brace is made of Sympress™, a high-quality comfortable material. The use of microfibres makes the inside feel soft and keeps the skin dry. The Push care ankle brace is easy to apply and can be washed without any problem.

INDICATIONS

- Slight distortion
- Slight capsule irritation
- Slight residual instability
- Arthrosis without instability

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too tightly in the beginning.

Pain is always a sign of warning. If the pain persists or complaints deteriorate, it is advisable to consult your doctor or therapist.

DETERMINING SIZE / FITTING

The ankle brace is available in 5 sizes. Position the foot at an angle of 90° in relation to the lower leg. Then measure the circumference around the heel and the top of the foot as shown in the illustration on the packaging. The table on the packaging shows the correct brace size for your foot.

A. Slide the base around your foot, making sure it fits snugly. Keep the foot at an angle of 90° in relation to the lower leg. Then close the elastic fastening at the front.
B. Wrap the long elastic strap around the front part of the foot.
C. Close the long elastic strap on the inside of the foot over the short elastic strap just above the ankle bone.

WASHING INSTRUCTIONS

Before washing, close the hook and loop fasteners to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 30 °C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (not near a heating source or in a tumble drier).

To extend the brace's service life, it should be dried after use, if necessary, before being stored.

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before use, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. Save the product information, to be able to reread the fitting instructions later.
- Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.
- Within the framework of EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user is established.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

For details of the distributor in your country, we refer to www.push.eu/distributors

دعامة الكاحل من PUSH CARE

مقدمة

توفر منتجات Push care الحلول الفعالة عندما تتقيد حرية حركتك نتيجة إصابتك بجرح أو اعتلال. صدق نخبة من الأطباء المتخصصين والعلماء على هذه المنتجات.

تتميز دعامة الكاحل الجديدة وهي إحدى منتجات Push care بمستوى عالٍ من الفاعلية، والراحة والجودة. كما تساعدك دعامة الكاحل Push care على تسكين الألم، وتمنحك الشعور باستقرار أكثر بواسطة تطبيق وسائل ضغط قابلة للتعديل.

تتميز منتجات Push care بالابتكار وقد صُنعت خصيصاً من أجلك بعناية فائقة، مما يضمن لك أقصى قدر من الأمن واستخدام خالٍ من الهم. يُرجى قراءة معلومات المنتج بعناية قبل استخدام دعامة الكاحل Push care.

يُرجي استشارة البائع؛ إذا كانت لديك أي أسئلة، أو إرسال بريد إلكتروني على info@push.eu.

مميزات المنتج

توفر دعامة الكاحل من Push care ضغطاً حول الكاحل، مما يحسن من الشعور بالاستقرار والثبات عند المفصل. كما يمكن تعديل الضغط عند الحاجة.

تناسب دعامة الكاحل الجميع بمثالية؛ حيث يمكن ارتداؤها فعلياً مع أي حذاء. ولذلك صُنعت مواد مبطنة حول مناطق الكاحل المعرضة للجروح، والتي تُسمى بمناطق الراحة.

صُنعت هذه الدعامة من مادة Sympress™، وهي مادة مريحة وعالية الجودة. تُستخدم الألياف المجهرية؛ مما تمنحك الشعور بالنعومة في الداخل، وتحافظ على جفاف الجلد. تتسم دعامة الكاحل من Push care بسهولة الاستخدام، كما يمكن غسلها بدون مشاكل.

دواعي الاستعمال: تستخدم في الحالات الآتية:

- الالتواء الطفيف
- تهيج طفيف في الكبسولة الليفية
- عدم استقرار طفيف مزمن في الكاحل
- مرض الفُصال مع استقرار الكاحل

لا توجد اعتلالات معروفة قد تتعارض مع ارتدائك للدعامة. قد تسبب الدعامة فرط الدم في حالة ضعف الدورة الدموية في الأطراف. تجنب إغلاق الدعامة بإحكام شديد في البداية.

يُعد الألم عادة إشارة على التحذير. يُستحسن استشارة الطبيب أو المعالج؛ إذا استمر الألم أو تدهورت الشكوى.

تحديد المقاس / ملاءمة القياس

تتوافر دعامة الكاحل في خمسة مقاسات. ضع القدم عند زاوية 90 درجة نسبة إلى أسفل الساق. ثم قس المحيط حول الكعب وقمة القدم كما هو مبين في توضيح الغلاف. يعرض الجدول في الغلاف قياس الدعامة الصحيح المناسب لقدمك.

A. حرك القاعدة حول قدمك؛ وتأكد من ملاءمتها بشكل مريح. حافظ على وضع قدمك عند زاوية 90 درجة نسبة إلى أسفل الساق. ثم أغلق أداة الربط المرنة في المقدمة.
B. لف الشريط المطاطي الطويل حول الجزء الأمامي من القدم.
C. أغلق الشريط المطاطي الطويل في الجزء الداخلي من القدم على الشريط المطاطي القصير بالضبط فوق عظمة الكاحل.

تعليمات الغسيل

قبل الغسل أغلق الخطاف والعروة بأداة الربط وذلك لحماية الدعامة والملابس الأخرى.

يمكن غسل الدعامة عند درجات حرارة تصل إلى 30 درجة مئوية في دورة أقمشة رقيقة أو باليد. تجنب استخدام أي عوامل مبيضة للملابس.

يمكن استخدام دورة لطيفة سريعة الدوران وجافة، ثم علق الدعامة حتى تجف في الهواء الطلق (**ليس** بالقرب من مصدر ساخن أو مجفف الملابس).

يجب عليك تجفيف الدعامة بعد الاستخدام، أو بالضرورة قبل التخزين؛ وذلك لإطالة مدة خدمتها.

معلومات هامة

- قد يتطلب الاستخدام الصحيح لدعامة Push تشخيصاً من قبل الطبيب أو المعالج.
- صممت دعامات Push لارتدائها على البشرة السليمة غير المصابة. وينبغي تغطية البشرة المصابة بمادة مناسبة قبل ارتدائها.
- يمكن تحقيق الأداء الأمثل للدعامة فقط باختيار القياس الصحيح. قس الدعامة قبل الاستخدام؛ للتحقق من المقاس. سيشرح لك موظفو الموزع المحترفون أفضل طريقة لملاءمة قياس دعامة Push. احتفظ بمعلومات المنتج؛ لكي تتمكن من إعادة قراءة إرشادات القياس لاحقاً.
- استشر مختصًا إذا تطلبت الدعامة مواءمة فردية.
- تحقق من دعامة Push كل مرة قبل الاستخدام؛ خشية حدوث علامات تآكل أو تقادم للأجزاء واللحامات. لا يمكن ضمان الأداء الأمثل لدعامة Push؛ إلا في حالة سلامة المنتج تماماً.
- ضمن إطار لائحة الاتحاد الأوروبي 2017/745 بشأن الأجهزة الطبية؛ يتعين على المستخدم الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة، وكذلك إلى السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد والمقيم فيها المستخدم.

إن Push® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Nea International bv

للحصول على معلومات لتفاصيل الموزع في بلدك؛ يُرجى الرجوع إلى www.push.eu/distributors

Ортезы серии Care* торговой марки Push — оптимальное решение для защиты и профилактики.

Ортезы Push Care предназначены, в первую очередь, для профилактического применения в случаях физических нагрузок. Эти ортезы успешно защищают человека также в случаях незначительных травм и умеренных нарушениях функции суставов. Отличительной особенностью является легкая степень фиксации и умеренная компрессия.

Продукция Push care является инновационной и произведена для Вас с особой тщательностью для максимальной безопасности и комфортного использования.

Перед использованием ортеза внимательно прочитайте инструкцию.

Если у Вас имеются какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь за консультацией к дистрибьютору или отправьте электронное письмо по адресу sales@nikamed.ru

* Care – забота

ОРТЕЗ НА ГОЛЕНОСТОПНЫЙ СУСТАВ PUSH CARE ANKLE BRACE АРТИКУЛ: 1.20.1

НАЗНАЧЕНИЕ/ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Незначительные деформации голеностопного сустава.
- Бурситы.
- Легкая нестабильность голеностопного сустава (при небольшой нагрузке).
- Артроз голеностопного сустава без признаков нестабильности.

Перед применением рекомендуется проконсультироваться со специалистом. Изделие предназначено для многократного личного использования. Возможные последствия при использовании товара не по назначению не выявлены.

ПРАВИЛА НАДЕВАНИЯ

Правильная последовательность наложения определяется по увеличению количества символов «точек» на застежке-липучке «Велкро».

1. Расстегните все застежки-липучки «Велкро». Наденьте основу ортеза на стопу. Расположите стопу под 90° относительно голени. Затем застегните застежку на передней части ортеза.
2. Зафиксируйте эластичные ленты в виде «восьмерки» вокруг стопы.

РЕЖИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Правильное использование ортеза Push care Ankle Brace может потребовать консультации лечащего врача.
- Изделия Push предназначены для того, чтобы их использовали на неповрежденной коже. Если кожа повреждена, то она должна быть защищена подходящим материалом перед надеванием изделия.
- Чтобы проверить правильность выбора размера, рекомендуется примерить ортез Push care Ankle Brace. Важно, чтобы ортез Push care Ankle Brace был удобен.
- Специалисты компании-дистрибьютора объяснят Вам правила надевания ортеза Push care Ankle Brace.
- Сохраните вкладыш с информацией о продукции, чтобы всегда иметь возможность прочесть инструкции по правильному использованию ортеза.
- Проконсультируйтесь у специалиста, если ортез Push care Ankle Brace требует индивидуальной подгонки.
- Функциональность снижается при износе отдельных элементов ортеза Push care Ankle Brace или при расхождении швов. Не забывайте проверять ортез Push care Ankle Brace на наличие признаков повреждения перед каждым использованием.
- В рамках постановления ЕС 2017/745 о медицинских изделиях пользователь должен сообщать о любом серьезном инциденте, связанном с изделием, производителю и компетентному государственному органу, в котором зарегистрирован пользователь.

СВОЙСТВА ТОВАРА/ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЭФФЕКТЫ

Ортез Push care Ankle Brace на голеностопный сустав обеспечивает легкую фиксацию и регулируемую компрессию сустава. Ортез можно носить практически в любой повседневной обуви. Смягчающие вставки над подыжками для максимального удобства ношения ортеза. Высококачественный комфортный материал Sympress™ обеспечивает оптимальный влаго-воздухообмен (система термоконтроля).

Ортез Push care Ankle Brace на голеностопный сустав удобен для самостоятельного наложения без посторонней помощи и рассчитан на регулярный гигиенический уход (стирку).

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Противопоказаний к использованию ортеза Push care Ankle Brace на голеностопный сустав не выявлено. Избегайте чрезмерно тугого наложения ортеза Push care Ankle Brace на голеностопный сустав для предотвращения симптомов нарушения периферического кровоснабжения в стопе. В случае сохранения боли или ухудшения состояния обязательно обратитесь за консультацией к лечащему врачу.

ПОДБОР РАЗМЕРА

Сантиметровой лентой измеряется окружность голеностопного сустава: через пятку к подъему стопы (см. рисунок на упаковке). Ортезы Push care Ankle Brace на голеностопный сустав представлены в пяти размерах (см. таблицу размеров на упаковке) раздельно для правого и левого голеностопных суставов. Чтобы убедиться в правильном выборе размера, рекомендуется примерить ортез.

ПРАВИЛА УХОДА

Чтобы продлить срок службы, после ношения ортез следует просушить. Перед стиркой застегните застежки-липучки «Велкро». Машинная стирка в щадящем (деликатном) режиме или ручная стирка при температуре не выше +30 °C. Не применять хлорсодержащие моющие и отбеливающие средства. Сушить не отжимая, вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.

СОСТАВ

Ортез изготовлен из высококачественного комфортного материала Sympress™. Использование микроволокон обеспечивает ощущение мягкости и поддерживает кожу сухой.

РАЗМЕРНЫЙ РЯД

1, 2, 3, 4, 5

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Ортопедическое изделие, инструкция по применению.

СРОК ГОДНОСТИ

Срок годности не установлен. По окончании периода использования товар не представляет опасности для потребителя и подлежит утилизации. Возможность использования ортеза дольше, чем предписано курсом лечения, должна быть согласована с врачом. Не допускается прекращение использования ортеза без согласования с лечащим врачом. Не допускается самостоятельное изменение конструкции ортеза. Не допускается эксплуатация поврежденного ортеза.

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

90 дней с момента продажи при соблюдении инструкции.

ГАРАНТИЙНЫМИ СЛУЧАЯМИ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ

- механические повреждения (включая случайные);
- повреждения, вызванные использованием товара не по назначению;
- дефекты, возникшие вследствие нарушения инструкции по применению, правил хранения и ухода за изделием;
- несанкционированный ремонт или внесение изменений в конструкцию.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Изделия должны храниться в оригинальной упаковке, при комнатной температуре, в сухих помещениях, вдали от источников тепла, прямого солнечного света и пыли.

УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Изделие утилизировать с бытовым мусором.

Артикул	1.20.1
Производитель	NEA International BV (НЕА Интернешнл БиВи) www.push.eu
Импортер	ООО «НИКАМЕД», Россия, 127015, Москва, Бумажный проезд, д. 14, стр. 2.
Претензии направлять	Россия, 127220, Москва, а/я № 58, ООО «НИКАМЕД», тел.: 8-800-33-33-112, e-mail: skk@nikamed.ru.

Товар является медицинским изделием
Отпускается без рецепта

Регистрационное удостоверение
№ ФСЗ 2009/04876 от 29.03.2016 г.
выдано Росздравнадзором,
срок действия не ограничен

Декларация о соответствии
№ РОСС RU Д-NL.HA38.B.00133/19
(с 02.04.2019 г. по 01.04.2022 г.) выдана ООО «Сервис Плюс»

Push® является зарегистрированной торговой маркой компании «Неа Интернешнл биви» (Nea International bv)

Для получения подробной информации о дистрибьюторе в вашей стране перейдите по ссылке www.push.eu/distributors

PUSH CARE 발목보호대

소개

부상이나 장애로 움직임이 부자연스럽다면 Push care 제품이 효과적인 솔루션입니다. 의료 전문가와 과학자의 승인을 받은 제품입니다.

효과가 좋으며, 편안한 사용법, 고품질이 특징인 Push care 제품은 새로운 발목보호대입니다. Push care 발목보호대는 조정 가능한 압박을 통해 통증을 완화시키고 안정감을 향상시킵니다.

혁신적인 Push care 제품은 최상의 보조 기능을 발휘합니다. 매우 안전하고 편하게 사용할 수 있습니다.

Push care 발목보호대를 사용하기 전에 제품 정보를 주의해서 읽어 보세요. 궁금한 점이 있으시면 판매점에 문의하시거나, info@push.eu로 이메일을 보내세요.

제품 특성

Push care 발목보호대는 발목관절에 압박을 제공하여 관절의 안정감을 향상시킵니다. 개인 선호에 따라 압박을 쉽게 조정할 수 있습니다.

발목보호대는 완전히 밀착되고 어떠한 신발에서도 착용이 가능합니다. 패딩 소재의 컴포트 존은 발목의 취약한 부위를 위해 만들어졌습니다.

보호대는 편안한 고품질 소재 Sympress™으로 제조되었습니다. 극세사를 사용하여 내부가 부드러우며 피부를 건조하게 유지합니다. Push care 발목보호대는 사용이 쉬우며 세탁이 편합니다.

적응증

- 경미하게 삔 발목
- 경미한 관절낭 자극
- 기타 경미한 불안정증
- 안정적인 관절증

보호대를 착용할 수 없는 것으로 알려진 장애가 없습니다. 사지에 혈액 순환이 좋지 않을 경우, 보호대는 충혈증을 유발할 수 있습니다. 보호대를 처음 착용 시 너무 꽉 끼지 않도록 하십시오.

통증이 있다면 주의하셔야 합니다. 통증이 지속되거나 악화되면, 주치의나 물리치료사에게 문의하세요.

사이즈 선택 / 피팅

발목보호대에는 5가지 사이즈가 있습니다. 무릎 아래 발에 대해 90°로 발을 놓습니다. 포장의 그림과 같이 발뒤꿈치에서 발목 위까지의 둘레를 잽니다. 포장의 표에 따라 정확한 발목보호대 사이즈를 선택합니다.

A. 발을 보호대 바닥 부위에 밀어서 편안한 상태로 끼웁니다. 무릎 아래 발에 대해 90°로 발을 유지합니다. 앞쪽 고정띠를 고정합니다.
B. 발 앞쪽까지 긴 고정띠를 감습니다.
C. 긴 고정띠를 복사뼈 바로 위의 짧은 고정띠 부위에서 발 내부로 고정합니다.

세탁 지침

세탁하기 전에 후크와 루프 패스너를 잠궈 보호대와 세탁물을 보호하세요.

최대 30°C의 온도에서 섬세한 직물 모드 또는 손으로 보호대를 세탁할 수 있습니다. 표백제를 사용하지 마십시오.

부드럽게 회전하는 탈수기를 사용할 수 있습니다. 탈수 후 보호대를 빨랫줄에 걸어서 옥외에서 건조하십시오(드라이기 또는 드럼 건조기를 **사용하지 마십시오**).

보호대의 수명을 늘리려면 사용 후 그리고 필요하면 보관하기 전에 건조해야 합니다.

중요 사항

- Push 보호대를 적합하게 사용하기 위해 의사 또는 물리치료사의 진단이 필요할 수 있습니다.
- Push 보호대는 부상을 입지 않은 피부에 착용하도록 고안되었습니다. 부상을 입은 피부는 먼저 적절한 소재로 덮어야 합니다.
- 최적의 기능을 얻기 위해 적절한 사이즈를 선택해야 합니다. 보호대를 사용하기 전에 사이즈를 확인하세요. 판매점의 전문가가 최상의 Push 보호대 사이즈를 추천해드릴 것입니다. 나중에 피팅 설명을 다시 읽기 위해 제품 자료를 보관하십시오.
- 제품의 개별 조정이 필요하면 보호대 전문가에게 문의하십시오.
- Push 보호대를 사용하기 전에 마모되거나 낡은 부품이나 연결부위가 있는지 확인하십시오. Push 보호대가 온전한 상태일 때에만 최적의 성능이 보장됩니다.
- 의료 장치에 대한 EU 규정 2017/745에 따라, 사용자는 제품과 관련된 중대한 사고를 제조업체 및 사용자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

Push®는 Nea International bv의 등록 상표입니다.

지역별 판매점에 대한 상세 정보는 www.push.eu/distributors를 참조하십시오.

PUSH CARE ORTÉZA ČLENKA

ÚVOD

Výrobky Push care predstavujú účinné riešenie pri obmedzení voľnosti telesného pohybu dôsledkom úrazu alebo ochorenia. Výrobky boli schválené odborníkmi v oblasti zdravotníctva a vedeckými pracovníkmi.

Vaša nová ortéza členka je výrobkom línie Push care, ktorej charakteristikou je vysoká efektívnosť, pohodlnosť a kvalita. Push care ortéza členka zaisťuje úľavu od bolesti a pocit väčšej stability pôsobením nastaviteľného tlaku.

Výrobky Push care sú charakteristické svojou pokrokovosťou a ich výrobe je venovaná najväčšia starostlivosť. Tieto atribúty zaisťujú ich maximálnu bezpečnosť a pohodlie pri nosení.

Pred použitím Push care ortézy členka si dobre preštudujte tieto informácie o výrobku.

Pokiaľ máte akékoľvek otázky, obráťte sa prosím na svojho predajcu. Prípadne nám svoj dotaz pošlite e-mailom na adresu info@push.eu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ortéza členka sťahuje oblasť okolo členkového kĺbu, čím sa zvyšuje pocit jeho stability.

Silu kompresie možno podľa potreby upraviť. Ortéza členka dokonale sedí a dá sa nosiť prakticky v každej obuvi. Okolo zraniteľných oblastí členka sú vytvorené tzv. komfortné zóny z výplňového materiálu.

Ortéza je vyrobená z vysoko kvalitného a pohodlného materiálu Sympress™. Vďaka použitým mikrovláknam je materiál zvnútra mäkký na dotyk a udržuje pokožku suchú. Push care ortéza členka sa jednoducho nasadzuje a dá sa bez problémov prať.

INDIKÁCIE

- Mierna distorzia
- Ľahké podráždenie púzdra
- Slabá reziduálna nestabilita
- Artróza bez nestability

Nie je známa žiadna porucha, pri ktorej by sa ortéza nedala alebo nesmela nosiť. Pri zlom prekrvovaní končatín môže ortéza spôsobovať hyperémiu (prekrvenie). Zo začiatku dávajte pozor, aby ste ortézu príliš neuťahovali.

Bolesť je vždy varovným znamením. Pokiaľ bolesť pretrváva alebo sa ťažkosti zhoršujú, je vhodné poradiť sa s lekárom alebo terapeutom.

VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI / NASADENIE

Ortéza členka sa vyrába v 5 veľkostiach. Postavte chodidlo tak, aby s holeňou vytváralo 90° uhol. Potom si podľa obrázku na obale odmerajte obvod okolo päty a priehlavku. Správnu veľkosť ortézy pre svoju nohu nájdete v tabuľke na obale.

A. Nasuňte si podklad okolo nohy tak, aby dobre sedel. Postavte chodidlo tak, aby s holeňou vytváralo 90° uhol. Potom vpredu zapnite elastické zapínanie.
B. Dlhý elastický pás oviňte okolo prednej časti chodidla.
C. Upevnite dlhý elastický pás zvnútra chodidla cez krátky elastický pás tesne nad členkovou kosťou.

PRANIE

Pred praním na ochranu ortézy a ostatnej bielizne uzavrite suchý zips.

Ortéza sa môže prať pri teplote do 30 °C v režime jemných tkanín alebo v rukách. Nepoužívajte bieliace prípravky.

Možno použiť jemné odstreďovanie. Potom nechajte ortézu voľne uschnúť na vzduchu (**nie** v blízkosti tepelného zdroja; nesušte pomocou sušičky).

Aby vám ortéza dlho vydržala, nechajte ju po použití a pred odložením poriadne vyschnúť.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

- Pre správne použitie ortéz Push je vhodné stanovenie diagnózy lekárom alebo terapeutom.
- Bandáže Push boli navrhnuté na nosenie na nepoškodenej pokožke. Poškodenú pokožku najprv prekryte vhodným materiálom.
- Ortéza môže fungovať optimálne iba vtedy, ak si vyberiete správnu veľkosť. Preto si ortézu pred zakúpením vyskúšajte, aby ste si overili, že ste si vybrali správnu veľkosť. Najlepší spôsob nasadzovania ortéz Push vám vysvetlí odborný personál vášho predajcu. Odporúčame uchovať si tieto informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si mohli pokyny ohľadne nasadenia kedykoľvek znovu prečítať.
- Pokiaľ výrobok vyžaduje individuálnu úpravu, poraďte sa s odborníkom na ortézy.
- Ortézu Push si pred každým nasadením najskôr skontrolujte, aby ste včas postrehli prípadné známky opotrebenia alebo starnutia súčastí alebo šitia. Optimálnu funkciu ortézy Push možno zaručiť len vtedy, ak je výrobok neporušený.
- V zmysle nariadenia EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach musí používateľ výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ bydlisko, nahlásiť všetky závažné nehody súvisiace s týmto výrobkom.

Push® e registrovaná známka spoločnosti Nea International bv

Podrobnosti o distribútorovi vo vašej krajine zistíte na stránkach www.push.eu/distributors

ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ PUSH CARE

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα προϊόντα Push care παρέχουν αποτελεσματικές λύσεις όταν περιορίζεται η ελευθερία κινήσεών σας λόγω τραυματισμού ή διαταραχής. Τα προϊόντα έχουν εγκριθεί από εξειδικευμένους ιατρούς και επιστήμονες.

Η νέα σας επιστραγαλίδα είναι προϊόν Push care και προσφέρει αποτελεσματικότητα, άνεση και άριστη ποιότητα. Η επιστραγαλίδα Push care παρέχει ανακούφιση από τον πόνο και επιπλέον σταθερότητα χάρη στη ρυθμιζόμενη πίεση.

Τα προϊόντα Push care είναι καινοτόμα και κατασκευάζονται για εσάς με εξαιρετική φροντίδα. Αυτό εξασφαλίζει μέγιστη ασφάλεια και ξέγνοιαστη χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη χρήση της επιστραγαλίδας Push care. Εάν έχετε ερωτήσεις, συμβουλευτείτε τον μεταπωλητή σας ή στείλτε e-mail στη διεύθυνση info@push.eu.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η επιστραγαλίδα Push care ασκεί συμπίεση στον αστράγαλο, βελτιώνοντας την αίσθηση σταθερότητας της άρθρωσης. Αυτή η συμπίεση μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με τις ανάγκες.

Η επιστραγαλίδα έχει άψογη εφαρμογή και μπορεί να φορεθεί σχεδόν με οποιοδήποτε παπούτσι. Οι επονομαζόμενες ζώνες άνεσης από υλικό με ενίσχυση έχουν δημιουργηθεί για τις ευαίσθητες περιοχές του αστραγάλου.

Η επιστραγαλίδα είναι κατασκευασμένη από Sympress™, ένα υψηλής ποιότητας υλικό που προσφέρει άνεση. Η χρήση μικροϊνών καθιστά το εσωτερικό μαλακό και διατηρεί το δέρμα στεγνό. Η επιστραγαλίδα Push care εφαρμόζει εύκολα και μπορεί να πλυθεί άφοβα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Ήπια παραμόρφωση
- Ήπιος ερεθισμός κάψας
- Ήπια παραμένουσα αστάθεια
- Αρθρίτιδα χωρίς αστάθεια

Δεν υπάρχουν γνωστές διαταραχές εξαιτίας των οποίων δεν μπορεί ή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται νάρθηκας.Σε περίπτωση κακής κυκλοφορίας του αίματος στα άκρα, η χρήση επιστραγαλίδας μπορεί να προκαλέσει υπεραιμία. Αποφύγετε να δέσετε τον νάρθηκα υπερβολικά σφιχτά στην αρχή.

Ο πόνος είναι πάντα ένδειξη προειδοποίησης. Εάν ο πόνος παραμένει ή οι ενοχλήσεις επιδεινώνονται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον θεραπευτή σας.

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Η επιστραγαλίδα διατίθεται σε 5 μεγέθη. Τοποθετήστε το πόδι έτσι ώστε να σχηματίζει γωνία 90° με την κνήμη. Στη συνέχεια, μετρήστε την περίμετρο της πτέρνας και του πάνω μέρους του ποδιού, όπως φαίνεται στην εικόνα της συσκευασίας. Ο πίνακας της συσκευασίας δείχνει το σωστό μέγεθος επιστραγαλίδας για το πόδι σας.

1. Τοποθετήστε τη βάση στο πόδι σας και βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει σφιχτά. Κρατήστε το πόδι σε γωνία 90° με την κνήμη. Στη συνέχεια, κλείστε το ελαστικό δέσιμο μπροστά.
2. Τυλίξτε τον μακρύ ελαστικό ιμάντα γύρω από το πρόσθιο τμήμα του ποδιού.
3. Κλείστε τον μακρύ ελαστικό ιμάντα στην εσωτερική πλευρά του ποδιού πάνω από τον κοντό ελαστικό ιμάντα, ακριβώς πάνω από το οστό του αστραγάλου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Πριν από το πλύσιμο, κλείστε τα δεσίματα από άγκιστρα και θηλιές για να προστατέψετε τον νάρθηκα και τα άλλα ρούχα.

Ο νάρθηκας μπορεί να πλυθεί σε θερμοκρασίες έως και 30 °C, σε πρόγραμμα για ευαίσθητα υφάσματα ή στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικούς παράγοντες.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ήπιο πρόγραμμα πλύσης: έπειτα, απλώστε τον νάρθηκα για να στεγνώσει φυσικά (**όχι** κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε στεγνωτήριο).

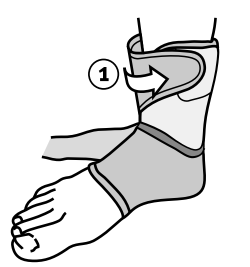
Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του νάρθηκα, θα πρέπει να στεγνώνεται μετά τη χρήση και πριν από την αποθήκευσή του, εάν χρειαστεί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Για την ορθή χρήση του νάρθηκα Push ενδέχεται να απαιτείται διάγνωση από ιατρό ή θεραπευτή.
- Οι νάρθηκες Push έχουν σχεδιαστεί για εφαρμογή σε δέρμα χωρίς βλάβες. Αν το δέρμα φέρει βλάβες, πρέπει να καλυφθεί πρώτα με κατάλληλο υλικό.
- Η βέλτιστη λειτουργία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την επιλογή του σωστού μεγέθους. Δοκιμάστε τον νάρθηκα πριν από τη χρήση για να ελέγξετε το μέγεθός του. Το επαγγελματικό προσωπικό του μεταπωλητή σας θα σας υποδείξει τον καλύτερο τρόπο τοποθέτησης του νάρθηκα Push. Φυλάξτε τις πληροφορίες προϊόντος για να μπορείτε αργότερα να ξαναδιαβάσετε τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό για νάρθηκες αν το προϊόν απαιτεί ατομική προσαρμογή.
- Ελέγχετε κάθε φορά τον νάρθηκα Push πριν από τη χρήση για σημάδια φθοράς εξαρτημάτων ή ραφών. Η βέλτιστη απόδοση του νάρθηκα Push μπορεί να είναι εγγυημένη μόνο εάν το προϊόν είναι άθικτο.
- Στο πλαίσιο του κανονισμού 2017/745 της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει τυχόν σοβαρά περιστατικά για το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης.

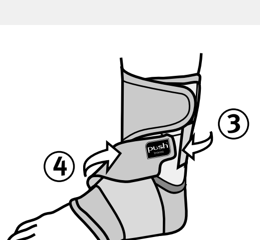
Το σήμα Push® είναι καταχωρισμένο εμπορικό σήμα της Nea International bv

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον διανομέα στη χώρα σας, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.push.eu/distributors

1.

A.

2.

B.

3.

C.

Material composition	
Polyamide	48 %
Polyester	32 %
Elasthane	12 %
Others	8 %
Contains latex / *Enthält Latex*	

УКРАЇНСЬКА

ГОМІЛКОВОСТОПНИЙ БАНДАЖ

PUSH CARE ANKLE BRACE

АРТИКУЛ: 1.20.1

ВСТУП

Бандажі серії Care* торговельної марки Push – оптимальне рішення, коли свобода руху обмежена через травму або порушення. Схвалено лікарями та науковцями.

Ваш новий бандаж Push Care характеризується високим рівнем ефективності, комфорту та якості. Гомілковостопний бандаж Push care Ankle Brace забезпечує звільнення від болю та надає відчуття ліпшої стабільності завдяки компресії, що регулюється.

Продукція Push Care є інноваційною та вироблена для Вас із особливою ретельністю для максимальної безпеки та безтурботного застосування.

Перед застосуванням бандажа уважно ознайомтеся з інструкцією. Якщо Ви маєте будь-які питання, будь ласка, зверніться за консультацією до дистриб'ютора або надішліть електронний лист на адресу alkom@alkom.ua чи info@push.eu.

*Care – турбота

ВЛАСТИВОСТІ ВИРОБУ

Ваш гомілковостопний бандаж Push care Ankle Brace здійснює компресію навколо гомілковостопного суглоба, завдяки чому покращується відчуття стабільності суглоба. Компресія може бути врегульована відповідно до потреби. Гомілковостопний бандаж має ідеальну посадку та може носитися у майже будь-якому взутті. Так звані комфортні зони із м'якого матеріалу були створені навколо вразливих ділянок щиколотки.

Бандаж вироблено із високоякісного та комфортного матеріалу Sympress™. Використання мікрофібри дозволяє відчути м'якість всередині та зберегти шкіру сухою. Гомілковостопний бандаж Push care Ankle Brace легко надягається та розрахований на регулярний гігієнічний догляд (прання).

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Незначні деформування гомілковостопного суглоба
- Бурсит
- Помірна (залишкова) нестабільність гомілковостопного суглоба
- Помірний артроз без ознак нестабільності

Інформація про такі порушення, коли бандаж не можна або не варто носити, відсутня. У разі порушень циркуляції крові у кінцівках бандаж може викликати гіперемію. Уникайте надмірно тугого накладання бандажа на початку використання.

Біль завжди слугує попередженням. Якщо біль продовжує наполегливо турбувати або стан погіршується, рекомендується консультація із Вашим лікарем.

ВИЗНАЧЕННЯ РОЗМІРУ ТА ПРАВИЛА НАДЯГАННЯ

Гомілковостопний бандаж Push care Ankle Brace випускається у 5 розмірах. Розташуйте стопу під кутом 90° відносно гомілки. Після цього сантиметровою стрічкою виміряйте окружність навколо п'ятки та верхньої частини стопи як зображено на упаковці. Таблиця на упаковці показує правильний розмір бандажа для Вашої стопи.

1. Вірна послідовність накладання визначається за допомогою зростання кількості символів «точок» на застібці-липучці «Велкро». Розстібніть усі застібки-липучки «Велкро». Надягніть основу бандажа на стопу, так, щоб вона сіла зручно. Розташуйте стопу під кутом 90° відносно гомілки. Потім застібніть застібку на передній частині бандажа.
2. Огорніть довгу еластичну стрічку навколо передньої частини стопи.
3. Накладіть довгу еластичну стрічку на внутрішній стороні стопи над короткою еластичною стрічкою відразу біля таранної кістки (у вигляді «вісімки» навколо стопи).

УКРАЇНСЬКА

ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ

Перед пранням застібніть застібки-липучки «Велкро», щоб захистити бандаж та інші речі, що перуться разом із ним.

Бандаж можна прати у пральній машині в щадному (делікатному) режимі або руками за температури не вище +30 °C. Не застосовуйте хлорвмісні миючі та відбілюючі засоби.

Можна використовувати цикл віджиму для делікатних речей: після цього бандаж вивішують для висушування на відкритому повітрі (**подалі від** джерела нагрівання та не в сушарці).

Щоб продовжити термін служби бандажа, за необхідності, після використання його варто висушити для подальшого зберігання.

ВАЖЛИВО

- Правильне використання бандажа може вимагати встановлення діагнозу лікарем або терапевтом.
- Бандажі Push були розроблені для носіння на непошкодженій шкірі. Пошкоджену шкіру спочатку потрібно покрити відповідним матеріалом.
- Найліпше функціонування може бути досягнене тільки у разі правильно підібраного розміру. Приміряйте бандаж перед застосуванням, щоб перевірити розмір. Спеціалісти компанії-дистриб'ютора пояснять Вам, як найкраще надягати Ваш бандаж Push. Збережіть цей вкладиш із інформацією про виріб, щоб завжди мати можливість прочитати інструкції з правильного використання.
- Проконсультуйтеся з фахівцем з бандажів, якщо продукт потребує індивідуальної адаптації.
- Перевіряйте Ваш бандаж Push care Ankle Brace щоразу перед використанням на наявність ознак зносу або розходження швів. Найліпша дія Вашого бандажа Push може бути гарантована лише якщо виріб цілком непошкоджений.
- У рамках регламенту ЄС 2017/745 Про медичні вироби, користувач повинен повідомити виробника та компетентний орган держави-члена, в якій користувач зареєстрований, про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний з продуктом.

Артикул	1.20.1
Виробник	Nea International bv (Неа Інтернешнл біві) www.push.eu
Імпортер	ТОВ «Торговий дім Алком» Україна, 02217 Київ Вул Т. Драйзера, 8
Претензії приймає уповноважений представник в Україні	ТОВ «Торговий дім Алком» за адресою: Україна, 02217, м. Київ, Вул Т. Драйзера, 8 Телефон: +38 (044) 548-35-33

Push® є зареєстрованою торговою маркою компанії «Неа Інтернешнл біві» (Nea International bv)

За додатковою інформацією про дистриб'ютора у Вашій країні звертайтеся за посиланням: www.push.eu/distributors

中文

PUSH CARE 踝关节支撑护具

简介

当您的运动自由受到伤害或疾患的限制时，Push care 产品可以为您提供有效的解决方案。产品已获医学专家和科学家的认可。

Push care 踝关节支撑护具是一款全新的产品，具有高效、舒适和高品质的特点。Push care 踝关节支撑护具有助于缓解疼痛，并通过压力调节增强踝关节稳定性。

Push care 精心为您打造一系列创新性产品。它能够最大程度上地确保安全性，可放心使用。

在使用 Push care 踝关节支撑护具之前，请仔细阅读产品信息。如果您有任何疑问,请咨询您的经销商或者发送邮件至 info@push.eu。

产品特点

Push care 踝关节支撑护具可紧紧贴附于脚踝周围，从而增强关节的稳定性。压力可以按需调节。

踝关节支撑护具完美贴合您的脚踝，几乎不影响穿着任何鞋子。该产品在脚踝的脆弱区域周围形成了所谓的衬垫材料舒适区。

该支撑护具由 Sympress™（一种高品质的舒适材料）制成。微纤维的使用使其内部触感柔和并能使皮肤保持干燥。Push care 踝关节支撑护具易于使用，可清洗且不会出现任何问题。

适应症

- 轻微变形
- 轻微的关节囊刺激
- 轻微的残余不稳定性
- 关节病，而无不稳定

未发现不适合使用支撑护具的病症。在四肢血液循环不良的情况下，支撑护具可能导致充血。避免让支撑护具在一开始贴附过紧。

疼痛始终是警示信号。如果疼痛持续或症状恶化，建议咨询您的医生或治疗师。

确定尺寸 / 贴合度

踝关节支撑护具共有 5 个尺寸选项。足部与下肢呈 90° 角。然后，如包装上的插图所示，测量脚后跟和脚顶部周围的周长。包装上的表格显示了适合您足部支撑护具的正确尺寸。

A. 围绕您的足部滑动底座，确保它紧密贴合。让足部与下肢呈 90° 角。然后闭合前部的弹性魔术贴。
B. 将长松紧带缠绕在脚的前部。
C. 将脚部内侧的长松紧带紧贴在踝骨正上方的短松紧带上。

清洗说明

清洗之前，请闭合魔术贴以保护支撑护具和其他衣物。

可以在最高 30℃的条件下，按照洗涤精细织物的程序机器清洗或手工清洗支撑护具。请勿使用任何漂白剂。

可以使用温柔旋转的洗涤干燥程序：在此之后，将支撑护具悬挂在室外晾干（**避免**靠近加热源或放置于滚筒式烘干机中）。

为了延长支撑护具的使用寿命，如有必要，请在使用后进行清洗工作再行存放。

重要说明

- 正确使用 Push 支撑护具可能需要医生或治疗师的诊断意见。
- Push 支撑护具设计用于穿戴在未受损的皮肤上。如需在受损的皮肤上使用，必须先覆盖一层合适的材料。
- 只有选择合适的尺寸才能实现最佳功效。使用之前，请验配支撑护具以检查其尺寸是否合适。您的经销商的专业人员能够说明穿戴 Push 支撑护具的最佳方法。请保存好产品信息，以便未来需要时重新参阅穿戴说明。
- 如果产品需要适应个体需要，请咨询支撑护具专家。
- 每次使用前检查您的 Push 支撑护具是否有磨损迹象或零件或接缝老化。只有在产品完好无损的情况下，才能保证 Push 支撑护具的最佳性能。
- 在欧盟医疗器械法规 2017/745 的框架内，用户必须向制造商和用户所在的成员国的主管当局报告涉及产品的任何严重事故。

Push® 是 Nea International bv 的注册商标

有关您所在国家/地区的经销商的详细信息，请参阅 www.push.eu/distributors

FRANÇAIS

CHEVILLÈRE PUSH CARE

INTRODUCTION

Les produits Push care vous apportent des solutions lorsque votre liberté de mouvement a été restreinte par une blessure ou par un trouble. Approuvés par les médecins et par les scientifiques.

Votre nouvelle chevillère est un produit Push care se caractérisant par un haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. La chevillère Push care permet de soulager la douleur et crée une sensation de plus grande stabilité grâce à la compression réglable.

Les produits Push care sont innovateurs et fabriqués pour vous avec un grand soin. Une sécurité maximale et une utilisation sans souci sont ainsi garanties.

Lisez attentivement les informations de produit avant d'utiliser la chevillère Push care. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Votre chevillère Push exerce une pression autour de la cheville, améliorant ainsi la stabilité de l'articulation. Cette pression peut être réglée si nécessaire.

La chevillère s'adapte parfaitement et peut être portée avec pratiquement n'importe quelle chaussure. Des bandes de confort en matière rembourrée ont été prévues autour des zones vulnérables de la cheville.

La chevillère est faite en Sympress™, une matière confortable de haute qualité. L'utilisation de microfibres rend l'intérieur doux et maintient la peau sèche. La chevillère Push est facile à appliquer et se lave sans aucun problème.

INDICATIONS

- Légère déformation
- Légère irritation capsulaire
- Légère instabilité résiduelle
- Arthrose sans instabilité

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port de la chevillère. En cas de faible circulation du sang dans les membres, une chevillère peut provoquer une hyperémie. Evitez de serrer la chevillère trop fort au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

DETERMINATION DE LA TAILLE / AJUSTAGE

La chevillère est disponible en 5 tailles. Placez le pied sous un angle de 90° par rapport à la jambe. Ensuite, mesurez la circonférence autour du talon et du cou-de-pied comme le montre l'illustration se trouvant sur l'emballage. Le tableau sur l'emballage vous indique la taille qui convient à votre pied.

A. Glissez la base autour de votre pied, en vous assurant qu'elle vous va bien. Gardez le pied sous un angle de 90° par rapport à la jambe. Ensuite, fermez l'attache élastique à l'avant.
B. Enroulez la longue bande élastique autour de la partie antérieure du pied.
C. Fermez la longue bande élastique à l'intérieur du pied sur la courte bande élastique juste au dessus de l'os de la cheville.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Avant le lavage, fermez les fermetures à boucles et à crochets afin de protéger l'orthèse et l'autre linge.

La chevillère peut être lavée à des températures allant jusqu'à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N'utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher la chevillère à l'air libre (pas près d'une source de chaleur ni, dans un sèche-linge).

Afin de prolonger la durée de vie de la chevillère, celle-ci doit être séchée après avoir été utilisée et, au besoin, avant d'être rangée.

IMPORTANT

- L'utilisation appropriée de la chevillère Push peut nécessiter le diagnostic d'un docteur ou d'un thérapeute.
- Les orthèses Push sont prévus pour être portés sur une peau en bonne santé. Si la peau est abîmée, elle doit d'abord être recouverte d'une matière adéquate.
- Son fonctionnement optimal ne peut être obtenu que si vous choisissez la bonne taille. Essayez la chevillère avant de l'acheter afin de vérifier la taille. Le personnel professionnel de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière d'ajuster votre chevillère Push. Conservez les informations de produit afin de pouvoir relire les instructions d'ajustage ultérieurement.
- Consultez un spécialiste des orthèses si le produit nécessite une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre chevillère Push avant chaque utilisation afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement des pièces ou des coutures. Votre orthèse Push ne peut fonctionner de manière optimale que s'il est entièrement intact.
- Conformément au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, l'utilisateur doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi de tout incident grave relatif au produit.

Push® est une marque déposée de Nea International bv

Pour plus de détails concernant votre distributeur national, consultez l'adresse www.push.eu/distributors

ROMÂNĂ

ORTEZĂ PENTRU GLEZNĂ „PUSH CARE"

INTRODUCERE

Produsele „Push care" oferă soluții eficiente pentru cazurile în care libertatea de mișcare este restricționată de o vătămare sau afecțiune. Produsele au fost aprobate de specialiști în medicină și oameni de știință.

Noua dumneavoastră orteză pentru gleznă este un produs „Push care", caracterizat printr-un nivel crescut de eficacitate, confort și calitate. Orteza pentru gleznă „Push care" ajută la ameliorarea durerii și creează o senzație de stabilitate mai mare prin intermediul unei presiuni reglabile.

Produsele „Push care" sunt inovatoare și produse cu multă atenție pentru dumneavoastră. Acest lucru asigură o siguranță maximă și o utilizare fără griji.

Citiți cu atenție informațiile referitoare la produs înainte de a utiliza orteza pentru gleznă „Push care". Dacă aveți întrebări, consultați revânzătorul sau trimiteți un e-mail la info@push.eu.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Orteza dumneavoastră pentru gleznă „Push care" exercită compresie în jurul gleznei, îmbunătățind senzația de stabilitate a articulației. Această compresie poate fi reglată după caz.

Orteza pentru gleznă se potrivește perfect și poate fi purtată practic în orice încălțăminte. În jurul zonelor vulnerabile ale gleznei au fost create așa-numitele zone de confort din material căptușit.

Orteza este realizată din Sympress™, un material confortabil, de calitate. Utilizarea microfibrelor face ca interiorul să fie moale și să mențină pielea uscată. Orteza pentru gleznă „Push care" este ușor de aplicat și poate fi spălată fără probleme.

INDICAȚII

- Răsucire ușoară
- Iritare ușoară a capsulei
- Instabilitate reziduală ușoară
- Artroză fără instabilitate

Nu se cunosc afecțiuni în care orteza nu poate sau nu trebuie să fie purtată. În cazul unei circulații slabe a sângelui în membre, o orteză poate provoca hiperemie. Evitați aplicarea prea strânsă a ortezei la început.

Durerea este întotdeauna un avertisment. Dacă durerea persistă sau problemele se agravează, se recomandă să vă adresați medicului sau terapeutului.

STABILIREA DIMENSIUNII / PROBAREA

Orteza pentru gleznă este disponibilă în 5 mărimi. Poziționați laba piciorului într-un unghi de 90° în raport cu gamba. Apoi măsurați circumferința din jurul călcâiului și partea superioară a labei piciorului, așa cum se arată în ilustrația de pe ambalaj. Tabelul de pe ambalaj indică dimensiunea corectă a ortezei pentru piciorul dumneavoastră.

A. Treceți baza în jurul piciorului, asigurându-vă că se potrivește perfect. Mențineți laba piciorului într-un unghi de 90° în raport cu gamba. Apoi închideți elementul de prindere elastic din față.
B. Înfășurați centura elastică lungă în jurul părții din față a piciorului.
C. Închideți centura elastică lungă în interiorul labei piciorului, peste centura elastică scurtă chiar deasupra osului gleznei.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE

Înainte de spălare, închideți sistemele de prindere cu arici pentru a proteja orteza și celelalte rufe.

Orteza poate fi spălată la temperaturi de pana la 30 °C, cu un program pentru țesături delicate sau de mână. Nu utilizați înălbitori.

Se poate folosi un ciclu ușor de centrifugare: după aceasta, atârnați orteza pentru a se usca în aer liber (**nu** în apropierea unei surse de căldură sau într-un uscător de rufe).

Pentru a prelungi durata de viață a ortezei, aceasta trebuie uscată după utilizare, dacă este necesar, înainte de a fi depozitată.

IMPORTANT

- Utilizarea corectă a ortezei Push poate necesita diagnosticarea de către un medic sau un terapeut.
- Ortezele Push sunt concepute pentru a fi purtate pe pielea fără leziuni. Suprafețele de piele cu leziuni trebuie acoperite mai întâi cu un material corespunzător.
- Funcționarea optimă poate fi obținută doar dacă alegeți dimensiunea potrivită. Probați orteza înainte de utilizare, pentru a-i verifica dimensiunea. Personalul profesionist al revânzătorului vă va explica cea mai bună modalitate de a proba orteza Push. Păstrați informațiile despre produs, pentru a putea reciti mai târziu instrucțiunile de aplicare.
- Dacă produsul necesită o adaptare individuală, consultați un specialist.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă orteza Push prezintă semne de uzură a componentelor sau cusăturilor. Performanțele optime ale ortezei Push pot fi garantate doar dacă produsul este complet intact.
- Conform Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, utilizatorul trebuie să raporteze producătorului și autorității competente din statul membru unde are reședința orice incident grav în legătură cu produsul respectiv.

Push® este marcă comercială înregistrată a Nea International bv

Pentru detalii referitoare la distribuitorul comercial din țara dumneavoastră, consultați www.push.eu/distributors

LIETUVIŲ

„PUSH CARE" KULKŠNIES ĮTVARAS

ĮVADAS

„Push care" gaminiai – tai efektyvus sprendimas, kai dėl sužalojimo ar ligos suvaržyta jūsų judėjimo laisvė. Juos patvirtino medicinos specialistai ir mokslininkai.

Naujasis jūsų kulkšnies įtvaras yra „Push care" gaminys, pasižymintis dideliu veiksmingumu, patogumu ir kokybe. „Push care" kulkšnies įtvaras padeda mažinti skausmą ir dėl reguliuojamo suspaudimo sukuria didesnio stabilumo pojūtį.

„Push care" gaminiai yra novatoriški ir pagaminti itin kruopščiai. Todėl užtikrinamas didžiausias saugumas ir paprastas naudojimas.

Prieš naudodami „Push care" kulkšnies įtvarą, atidžiai perskaitykite informaciją apie gaminį. Jei kiltų klausimų, pasitarkite su vietiniu pardavėju arba atsiųskite laišką adresu info@push.eu.

GAMINIO SAVYBĖS

„Push care" kulkšnies įtvaras suspaudžia ties kulkšnimi ir taip padidina sąnario stabilumą. Spaudimo lygį galima reguliuoti pagal poreikį.

Kulkšnies įtvaras puikiai priglunda ir gali būti nešiojamas beveik su bet kokio tipo batais. Aplink jautrias kulkšnies vietas sukurtos paminkštintos komforto zonos.

Įtvaras pagamintas iš „Sympress™" – aukštos kokybės patogios medžiagos. Dėl mikropluošto vidinė dalis yra minkšta ir neleidžia odai prakaituoti. „Push care" kulkšnies įtvarą lengva uždėti ir patogu skalbti.

INDIKACIJOS

- Nedidelis iškrypimas
- Nedidelis kapsulės sudirgimas
- Nedidelis likutinis nestabilumas
- Artrozė, nelydima nestabilumo

Žinomų ligų, kuriomis sergant įtvaro nebūtų galima arba nebūtų rekomenduojama naudoti, nėra. Sutrikus galūnių kraujotakai, įtvaras gali sukelti hiperemiją. Įtvaro iš pradžių per stipriai neužveržkite.

Skausmas visada signalizuoja pavojų. Jei skausmas nepraeina arba simptomai sunkėja, rekomenduojama pasitarti su gydytoju arba terapeutu.

DYDŽIO NUSTATYMAS IR UŽDĖJIMAS

Kulkšnies įtvarą galima rinktis iš 5 dydžių. Pėdą nustatykite 90° kampu apatinei kojos daliai. Išmatuokite apimtį ties kulnu ir pėdos viršumi, kaip parodyta ant pakuotės esančiame paveikslėlyje. Ant pakuotės esančioje lentelėje nurodomas jūsų pėdai tinkamas įtvaro dydis.

A. Užmaukite pagrindą ant pėdos, ją tvirtai apgaubdami. Pėdą laikykite 90° kampu apatinei kojos daliai. Užsekite priekyje esančią elastinę tvirtinimo detalę.
B. Ilgąją elastinę juostą nutieskite per pėdos viršų.
C. Ilgąją elastinę juostą prisekite pėdos viduje ties trumpąja elastine juosta, iškart virš kulkšnies kaulo.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS

Prieš skalbdami, įtvarą ir kitus skalbinius apsaugokite užlenkdami kabliuką ir kilpas.

Įtvarą galima skalbti iki 30 °C temperatūros vandenyje skalbyklėje, nustačius jautrių audinių programą, arba rankomis. Nenaudokite jokių balinimo priemonių.

Galima įjungti švelnią gręžimo programą. Po to įtvarą padžiaukite, kad išdžiūtų atvirame ore (**ne** greta šildymo šaltinio, taip pat nedžiovinkite elektrinėje džiovyklėje).

Kad įtvaras tarnautų ilgiau, po naudojimo ir, jei reikia, prieš padėdami išdžiovinkite.

SVARBU

- Norint „Push" įtvarą naudoti tinkamai, gali reikėti gydytojo arba terapeuto nustatytos diagnozės.
- „Push" įtvarai skirti dėti ant nepažeistos odos. Jei oda pažeista, ją pirmiausia reikia uždengti tinkama medžiaga.
- Savo funkciją įtvaras gali atlikti tik pasirinkus tinkamą jo dydį. Prieš naudodami įtvarą užsidėkite, kad patikrintumėte dydį. Profesionalus pardavėjas paaiškins, kaip užsidėti „Push" įtvarą. Gaminio informacijos neišmeskite, kad vėliau galėtumėte peržiūrėti uždėjimo nurodymus.
- Jei gaminį reikia pritaikyti individualiai, pasitarkite su įtvarų specialistu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar „Push" įtvaras nėra nusidėvėjęs, ar nenudilusios jo dalys ir siūlės. Optimaliai atlikti savo funkciją „Push" įtvaras gali tik tuomet, jei neturi trūkumų.
- Pagal ES reglamento 2017/745 dėl medicinos priemonių reikalavimus apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus naudotojas privalo pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje vykdo veiklą, kompetentingai institucijai.

„Push®" yra registruotasis „Nea International bv" prekės ženklas.

Informacijos apie jūsų šalyje esančius platintojus ieškokite adresu www.push.eu/distributors

LATVIEŠU

PUSH CARE POTĪTES ORTOZE

IEVADS

Push care sērijas produkti nodrošina efektīvus risinājumus gadījumiem, kad jūsu kustību brīvību ierobežo trauma vai slimība. Produktus ir apstiprinājuši medicīnas nozares speciālisti un zinātnieki.

Jūsu jaunā potītes ortoze ir Push care sērijas produkts ar augstu efektivitātes, komforta un kvalitātes līmeni. Push care potītes ortoze palīdz mazināt sāpes un, piemērojot regulējamu spiedienu, rada lielāku stabilitātes sajūtu.

Push care produkti ir inovatīvi un izstrādāti, ieguldot lielas rūpes. Tādējādi mēs nodrošinām maksimālo drošību un bezrūpīgu izmantošanu.

Pirms Push care potītes ortozes lietošanas rūpīgi izlasiet informāciju par šo produktu. Ja jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar tālākpārdevēju vai rakstiet mums uz e-pasta adresi info@push.eu.

PRODUKTA RAKSTURĪGĀS ĪPAŠĪBAS

Jūsu Push care potītes ortoze nodrošina potītes zonas kompresiju, uzlabojot sajūtu par locītavas stabilitāti. Nepieciešamības gadījumā kompresijas intensitāti ir iespējams regulēt.

Potītes ortoze cieši pieguļ kājai un to var ievilkt praktiski jebkura veida apavos. Izmantojot polsterētu materiālu, potītes jutīgajās zonās ir izveidotas komforta zonas.

Ortoze ir izgatavota ārkārtīgi kvalitatīvā un komfortablā materiāla Sympress™. Pateicoties mikrošķiedru izmantošanai, iekšējā daļa ir mīksta un pasargā ādu no mitruma. Push care potītes ortoze ir vienkārši uzliekama, un tās mazgāšana ir pavisam vienkārša.

INDIKĀCIJAS

- Neliela deformācija
- Neliels kapsulas kairinājums
- Neliela reziduālā nestabilitāte
- Artroze bez nestabilitātes

Nepastāv neviena slimība, kuras gadījumā balstu/ortozi nedrīkstētu vai nevajadzētu valkāt. Ja ekstremitātēs ir slikta asinsrite, ortoze var izraisīt hiperēmiju. Sākumā neuzlieciet balstu/ortozi pārāk cieši.

Sāpes vienmēr ir brīdinājums. Ja sāpes neizzūd vai stāvoklis pasliktinās, vērsieties pie sava ārsta vai terapeita.

IZMĒRA NOTEIKŠANA/PIEGULUMS

Potītes ortoze ir pieejama 5 izmēros. Novietojiet pēdu 90° leņķī attiecībā pret apakšstilbu. Pēc tam izmēriet pēdas apkārtmēru pie papēža un pēdas augšdaļā, kā parādīts uz iepakojuma dotajā attēlā. Tabula, kas redzama uz iepakojuma, parāda jūsu kājai atbilstošo ortozes izmēru.

A. Aplieciet pamatni ap kāju, pārliecinoties, ka tā cieši pieguļ. Turiet pēdu 90° leņķī attiecībā pret apakšstilbu. Pēc tam aizveriet elastīgo fiksatoru priekšpusē.
B. Aptiniet garo un elastīgo saiti ap pēdas priekšējo daļu.
C. Nostipriniet garo un elastīgo saiti pēdas iekšējā daļā tieši virs potītes kaula, pārliekot to pār īso elastīgo saiti.

MAZGĀŠANAS NORĀDĪJUMI

Pirms mazgāšanas nofiksējiet klipša stiprinājumus, lai aizsargātu balstu/ortozi un citu veļu.

Balstu/ortozi drīkst mazgāt smalkās veļas režīmā vai ar rokām, ūdens temperatūrai nepārsniedzot 30 °C. Neizmantojiet balinātāju.

Var izmantot maigu centrifūgas režīmu: pēc tam novietojiet balstu/ortozi vietā, kur tas var brīvi izžūt (**nenovietojiet** pie siltuma avota un **nežāvējiet** veļas žāvētājā).

Lai pagarinātu balsta/ortozes kalpošanas ilgumu, pēc lietošanas un pirms novietošanas glabāšanā tas nepieciešamības gadījumā ir jāizžāvē.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Lai pareizi izmantotu Push balstu/ortozi, var būt nepieciešama ārsta vai terapeita diagnoze.
- Ortozes paredzētas valkāšanai uz nebojātas ādas. Bojāta āda vispirms jāapklāj ar piemērotu materiālu.
- Optimālos rezultātus ir iespējams sasniegt tikai tad, ja ir izvēlēts pareizais izmērs. Pirms lietošanas piemēriet balstu/ortozi, lai pārliecinātos, ka tās izmērs atbilst. Jūsu tālākpārdevēja kompetentie darbinieki pastāstīs, kā noteikt atbilstošo Push balsta/ortozes izmēru. Saglabājiet informāciju par produktu turpmākai atsaucei.
- Ja izstrādājumam nepieciešama individuāla pielāgošana, konsultējieties ar ortožu speciālistu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet Push balstu/ortozi, lai pārliecinātos, ka tai nav nolietojuma vai arī daļu vai šuvju novecošanas pazīmes. Push balsts/ortoze spēj nodrošināt optimālos rezultātus tikai tad, ja tā ir pilnībā vesela.
- Saskaņā ar ES regulu 2017/745 par medicīniskām ierīcēm lietotājam par visiem ar izstrādājumu saistītajiem nopietnajiem negadījumiem jāziņo ražotājam un lietotāja atrašanās vietas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Push® ir uzņēmuma "Nea International bv" reģistrēta preču zīme.

Lai iegūtu informāciju par izplatītājiem savā valstī, apmeklējiet tīmekļa vietni www.push.eu/distributors

TÜRKÇE

PUSH CARE AYAK BİLEĞİ DESTEĞİ

GİRİŞ

Push care ürünleri hareket özgürlüğünüz bir yaralanma veya rahatsızlıkla kısıtlandığında etkili çözümler sağlar. Ürünler tıbbi uzmanlar ve bilim insanları tarafından onaylıdır.

Yeni ayak bileği desteğiniz, yüksek düzeyde etkili, rahat ve kaliteli bir Push care ürünü. Push care ayak bileği desteği ağrıyı hafifletmeye yardımcı olur ve ayarlanabilir basınçla daha büyük stabilite hissettirir.

Push care ürünleri yenilikçidir ve büyük bir özenle sizin için üretilmiştir. Bu, maksimum güvenlik ve kaygısız kullanım sağlar.

Push care ayak bileği desteğini kullanmadan önce ürün bilgilerini dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen bayinize danışın veya info@push.eu adresine bir e-posta gönderin.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Push care ayak bileği desteği, eklemin stabilite hissini iyileştirerek ayak bileğiniz etrafında baskı sağlar. Bu baskı gerektiği gibi ayarlanabilir.

Ayak bileği desteği mükemmel oturur ve hemen hemen her ayakkabıyla giyilebilir. Ayak bileğinin duyarlı alanlarında dolgulu malzemeden konfor bölgeleri oluşturulmuştur.

Destek, yüksek kaliteli rahat malzeme olan Sympress™'ten yapılmıştır. Mikrofiberlerin kullanımı içinin yumuşak hissedilmesini sağlar ve deriyi kuru tutar. Push care ayak bileği desteğini uygulamak kolaydır ve bir sorun olmadan yıkanabilir.

ENDİKASYONLAR

- Hafif çarpıklık
- Hafif kapsül iritasyonu
- Hafif rezidüel instabilite
- İnstabilitesiz eklem

Desteğin takılamamasını veya takılmamasını gerektirecek bilinen bir rahatsızlık yoktur. Ekstrimitelerse zayıf kan dolaşımı varsa bir destek hiperemiye neden olabilir. En başta desteği çok sıkı uygulamamaya çalışın.

Ağrı her zaman bir uyarı işaretidir. Ağrılar devam ederse veya şikayet kötüleşirse doktorunuza veya terapistinize başvurmanız önerilir.

BOYUTU BELİRLEME / TAKMA

Ayak bileği desteğinin 5 boyutu vardır. Ayağı alt bacağa göre 90° açıyla yerleştirin. Sonra ambalajdaki çizimde gösterildiği gibi topuk ve ayağın üstünün çevresini ölçün. Ambalajdaki tabloda ayağınız için olan doğru destek boyutu bulunmaktadır.

A. Tabanı ayağınızın çevresinde sıkıca oturduğundan emin olacak şekilde kaydırın. Ayağı alt bacağa göre 90° açıyla tutun. Sonra öndeki elastik bağlantıyı kapatın.
B. Uzun elastik kayışı ayağın ön bölümü çevresine sarın.
C. Hemen ayak bilek kemiğinin üstünde, ayağın içinde uzun elastik kayışı kısa elastik kayışın üzerine kapatın.

YIKAMA TALİMATLARI

Desteği ve diğer çamaşırları korumak için yıkamadan önce, kancayı ve halka sabitleyicileri kapatın.

Destek 30 °C'ye kadar sıcaklıklarda, hassas yıkama programında veya elle yıkanabilir. Beyazlatıcı maddeler kullanmayın.

Hafif sıkma-kurutma programı kullanılabilir: Bundan sonra desteği asarak açık havada (bir ısı kaynağı yanında veya kurutma makinesinde **değil**) kurutun.

Desteğin kullanım ömrünü uzatmak için kullandıktan sonra gerekirse depolanmadan önce kurutulmalıdır.

ÖNEMLİ

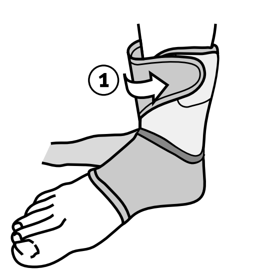
- Push desteğinin doğru kullanımı, bir doktor veya terapist tarafından tanı gerektirebilir.
- Push destekleri hasar görmemiş cilt üzerine takılmak üzere tasarlanmıştır. Hasarlı ciltler önce uygun bir malzemeyle örtülmelidir.
- Yalnızca doğru boyut seçildiğinde optimum işlevselliğe erişilebilir. Boyutunu kontrol etmek için kullanmadan önce desteği takın. Bayinizin profesyonel çalışanları Push desteğinizi en iyi şekilde takmanın yolunu açıklayacaktır. Takma talimatlarını daha sonra yeniden okuyabilmek için ürün bilgilerini saklayın.
- Ürünün bireye özel uyarlanması gerekirse bir destek uzmanına başvurun.
- Push desteğinizi kullanmadan önce her seferinde aşınma veya parçaların veya dikişlerin eskimesine karşı kontrol edin. Push desteğinizin optimum performansı yalnızca ürün tamamen bozulmamışsa garanti edilebilir.
- Medikal cihazlar hakkındaki AB yönetmeliği 2017/745 çerçevesi kapsamında kullanıcı ürünle ilgili her türlü ciddi vakayı üreticiye ve kullanıcının yerleşik bulunduğu Üye Ülkenin yetkin merciine mutlaka bildirmelidir.

Push®, Nea International bv'nin tescilli ticari markasıdır

Ülkenizdeki distribütör hakkında ayrıntılar için bkz. www.push.eu/distributors

WWW.PUSH.EU

1.

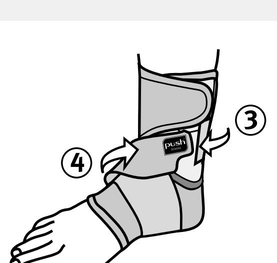


A.

2.

B.

3.



C.

Material composition	
Polyamide	48 %
Polyester	32 %
Elasthane	12 %
Others	8 %
Contains latex	